Львівський національний університет імені Івана Франка

Кафедра французької філології

**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Голова Вченої ради

факультету іноземних мов

доц. Сулим В.Т.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ р.

**ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Особливості жіночого франкомовного письма ІІ половини ХХ століття**

(шифр і назва навчальної дисципліни)

галузі знань 0203 «Гуманітарні науки»

(шифр і назва галузі знань)

напряму підготовки 0305 «Філологія»

(шифр і назва напряму підготовки)

для спеціальності (тей) 8.020303 «Мова та література (французька)»

(шифр і назва спеціальності (тей)

факультету іноземних мов

(назва факультету)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Форма навчання | Курс | Семестр | Кредитів ECTS | Загальний обсяг (год.) | Всього аудит. (год.) | у тому числі (год.): | | | Самостійна робота (год.) | Контрольні роботи (шт.) | Розрахунково-графічні роботи (шт.) | Курсові проекти (роботи), (шт.) | Залік (сем.) | Екзамен  (сем.) |
| Лекції | Лабораторні | Практичні |
| Денна | 5 | 10 |  | 90 | 32 | 16 | - | 16 | 58 | - | - | - | 10 | - |

**Особливості жіночого франкомовного письма ІІ половини ХХ століття**

Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі ***освітньо-професійної програми*** ГСВО 0203 «Гуманітарні науки» напряму 0305 «Філологія» ***варіативної частини освітньо-професійної програми*** спеціальності 8.020303 «Мова та література (англійська)», 2017 р.

Робоча програма складена: канд.філол.н., доц. Ярошко Н.С.

(вчена ступінь, вчене звання, ім’я та ініціали автора (ів) прграми)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № \_\_\_ від “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ р.

Завідувач кафедри французької філології

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /проф. Помірко Р.С./

(підпис) (прізвище та ініціали)

“\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

1. РІВЕНЬ СФОРМОВАНОСТІ ВМІНЬ ТА ЗНАНЬ

|  |  |
| --- | --- |
| Шифр умінь та змістових модулів | Зміст умінь, що забезпечується |
| Змістовий модуль 1.  Теоретичне підґрунтя дослідження художнього жіночого письма | 1. Розуміти та трактувати ключові теоретичні поняття: «дискурс», «лінгвопрагматика», «жіноче письмо», «стратегія», «емотивність», «мовний регістр», «екстралінгвістичний контекст» та інші.  2. Оволодіти інформацією щодо діахронічного розвитку жіночого франкомовного дискурсу та його стану у синхронії.  3. Осягнути основні теоретичні підходи до трактування та дослідження жіночого дискурсу (М. Мерсьє, Ж.Ларняк, М. Реід, Е Констан). |
| Змістовий модуль 2.  Оповідні стратегії та їх реалізація у тексті жіночих романів | 1. Оволодіти методами аналізу метафор, фамільярної лексики, графічних маркувань у контексті оповідної стратегії емотивності на прикладі конкретного текстового матеріалу.  2. Вміти застосовувати методи аналізу метафор, фамільярної лексики, графічних маркувань у контексті оповідної стратегії умовної діалогічності на прикладі конкретного текстового матеріалу.  3. Розуміти та застосовувати методи аналізу метафор, фамільярної лексики, графічних маркувань у контексті оповідної стратегії автентичності на прикладі конкретного текстового матеріалу. |

2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ ДИСЦИПЛІНИ

2.2 ЛЕКЦІЙНІ ЗАНЯТТЯ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Шифр змістового модуля | Назва змістового модуля | Кількість аудиторних годин |
| Змістовий модуль 1. | Теоретичне підґрунтя дослідження художнього жіночого письма | 16 |
| Змістовий модуль 2. | Оповідні стратегії та їх реалізація у тексті жіночих романів | 16 |

2.5. Самостійна робота студента:

(денна форма навчання) 158 год.

3. ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНИХ ПІДРУЧНИКІВ, МЕТОДИЧНИХ ТА ДИДАКТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ

**Базова**

1. Алхімія слова живого. Французький роман 1945-2000 рр. : навч. посіб. для вищ. навч. закл. / М. Мільнер, Ж. Бесьєр, Б. Бланкман та ін.; автор-упорядник В. І. Фесенко. – К. : Промінь, 2005. – 382 с.
2. Constan E. Ouvrières des lettres / E. Constan. – Limoges : Pulim, 2007. – 177 p.
3. Larnac J. Histoire de la littérature feminine en France / J. Larnac. – Paris : Éditions KRA, 1929. – 296 p.
4. Mercier M. Le roman féminin / M. Mercier. – Paris : Presses universitaires de France, 1976. – 248 p.

**Допоміжна**

1. Maingueneau D. Nouvelles tendances en analyse du discours / D. Maingueneau. – Paris : Hachette, 1987. – 143p.
2. Sarfati G.-É. Éléments d’analyse du discours / G.-É. Sarfati. – Paris : Armand Colin, 2005. – 127 p.
3. Reid M. Les femmes en littérature / M. Reid. – Paris : Belin, 2010. – 331 p.

**Інформаційні ресурси**

1. <http://www.youtube.com>
2. <http://www.wikipedia.org/wiki/France>

4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | **4** |
| 1. | Аудиторна  робота | 5 | Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання): рівень розуміння мовлення – 90-100%. Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо): повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. Переклад: адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі (90-100%). |
|  |  | 4 | Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання): рівень розуміння мовлення – 75-89%. Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо): повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. Переклад: адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні). |
|  |  | 3 | Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання): рівень розуміння мовлення – 50-74%. Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо): відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. Переклад: некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок. |
|  |  | 2 | Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання): рівень розуміння мовлення – нижче 50%. Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо): неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. Переклад: неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок. |
| 2. | Самостійна робота студента | 5 | 90-100% виконаних робіт |
| 4 | 75-89% виконаних робіт |
| 3 | 50-74% виконаних робіт |
| 2 | Менше 50% виконаних робіт |
| 3 | Модульна контрольна робота | 5 | 90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 4 | 75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 3 | 50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 2 | Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

**Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оцінка в балах** | **Оцінка ECTS** | **Визначення** | **За національною шкалою** | |
| **Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку** | **Залік** |
| 90 – 100 | **А** | Відмінно | Відмінно | Зараховано |
| 81-89 | **В** | **Дуже добре** | **Добре** |
| 71-80 | **С** | **Добре** |
| 61-70 | **D** | **Задовільно** | **Задовільно** |
| 51-60 | **Е** | **Достатньо** |
| 0-50 | **FX** | **Незадовільно** | **Незадовільно** | **Незараховано** |
| 0 | **F** | **Незадовільно** |  |  |

**Перелік питань на залік**

1. Поняття «жіночого письма» та різні підходи до його трактування.
2. Екстралінгвістичний контекст виникнення сучасного франкомовного жіночого дискурсу.
3. Діахронія становлення сучасного франкомовного жіночого дискурсу.
4. Дискурс та лінгвопрагматика як предмет та метод дослідження.
5. Поняття оповідної стратегії: іі природа, засоби та мета.
6. Загальний огляд структури та мовних засобів реалізації стратегії емотивності у художньому тексті.
7. Меліоративна, пейоративна та іронічна конотації метафори.
8. Частотні типи перенесення, що формують основу метафори.
9. Основні метафоризовані концептосфери концепту «Людина» у сучасному франкомовному жіночому романі.
10. Поняття мовного регістру. Дискусія що визначення меж літературного, стандартного, фамільярного, арготичного регістрів.
11. Поняття стратегії умовної діалогічності та мовні засоби її реалізації у тексті.
12. Реалізація стратегії автентичності за допомогою графічних засобів у тексті.
13. Визначення поняття «графічні засоби», «графони», «іконічні елементи».
14. Стратегія автентичності у франкомовних жіночих романах ІІ половини ХХ століття.
15. Поняття сенсибілізації, візуалізації та соноризації та його реалізація у художньому тексті.

Автор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/канд.філол.н., доц. Ярошко Н.С./

(підпис) (прізвище та ініціали)